

**ご存じですか？オンライン誘惑のサインを知る：**

子どもたちが監視されていない状況でインターネットに接続している場合、誰と接触しているかを知ることは難しく、ネット上の略奪者と話しているかもしれないという警告サインを知ることは重要なことです。オンライン上での適切な会話と不適切な会話について、子どもに話しておきましょう。オンライン誘引のレッドフラッグは、性的な会話をする、性的な画像を要求する、ギフトカード、無料の宿泊施設、交通機関、食べ物などの報酬を提供するなどです。詳細は、[missingkids.org/theissues/onlineenticement](https://missingkids.org/theissues/onlineenticement) をご覧ください。大司教区の被害者遺族の支援と虐待防止・保護活動に関する詳細については、[lacatholics.org/protect](https://lacatholics.org/protect) をご覧ください。

**DID YOU KNOW? Know the signs of**

**online enticement:** When children are unsupervised online, it is difficult to know who they come in contact with, so knowing the warning signs that they might be talking to an online predator is important. Talk to your children about appropriate and inappropriate conversations online. Red flags of online enticement include engaging in sexual conversation, asking for sexually explicit images, or offering incentives like gift cards, free lodging, transportation, or food. For more information, visit [missingkids.org/theissues/onlineenticement](https://missingkids.org/theissues/onlineenticement). For more information about support for victim-survivors and abuse prevention and protection efforts of the Archdiocese, visit: [lacatholics.org/protect](https://lacatholics.org/protect).

# ST. FRANCIS XAVIER CHURCH JAPANESE CATHOLIC CENTER

聖フランシスコ・ザビエル教会 日系カトリックセンター

222 S HEWITT STREET, LOS ANGELES, CA 90012

Parish office Hours: M-F 9am to 1pm and 2pm to 5pm  
Closed Saturday, Sunday & Holidays

Tel: (213)626-2279 Email: [info@sfxcc.org](mailto:info@sfxcc.org)

For additional information, please visit our Parish Website:  
[www.SFXCJCC.org](http://www.SFXCJCC.org)

FATHER DOAN HOANG, S.J., PASTOR



### MASS SCHEDULE

Saturday Vigil Mass: 5:00 p.m. English  
Sunday Masses: 8:30 a.m. Japanese  
10:00 a.m. English

No Weekday Mass until Fr Doan returns in mid-March

### ミサのご案内

土曜日： 午後5時 英語  
日曜日： 午前8時半 日本語  
午前10時 英語

平日ミサはドアン神父様が戻り次第再開致します。

### SACRAMENTAL INFORMATION

**Baptisms:** For more information on our celebrations of the sacrament of Baptism, please call the rectory.

**Confessions:** Confessions are available by appointment.

**Weddings:** Please call the rectory to make arrangements at least six months prior to your desired date.

**Anointing of the Sick:** will be on the 1st Thursdays of the month after the noon Mass. Also available at anytime, please call the Rectory Office.

**Funerals:** Please call the Rectory Office.

### 秘蹟

**洗礼の秘蹟:** 受洗のためのクラスとスケジュールの詳細は、司祭館事務所までお問い合わせ下さい。

**ゆるしの秘蹟:** 毎日曜日、午前8時半と10時のミサの間。ゆるしの秘蹟の日時予約も可能です。

**結婚の秘蹟:** 予定されている挙式の6ヶ月前までに司祭館事務所までお問い合わせ下さい。

**病者の塗油:** 毎月第一木曜日、正午のミサにて授けられます。又、必要に応じて、いつでも受けることができますので司祭館事務所までご連絡下さい。

**葬式ミサ:** 司祭館事務所までご連絡下さい。

やってきました!! ロサンゼルス大司教区は、Our Lady of the Angels Pastoral Regionでの**聖体大会**に皆様をご招待いたします。2023年2月18日(土曜日)の聖体大会にご参加ください。場所は、カルバーシティのSt. Augustine Catholic Churchで午前9時から午後1時までです。この大会は、英語とスペイン語の二ヶ国語で行われる予定です。音楽、祈り、考察、そしてミサが行われます。お申込みと詳細は<https://lacatholics.org/event/our-lady-of-the-angels-regional-eucharistic-congress/> をご覧ください。

It's finally here! The Archdiocese of Los Angeles invites you to a **Eucharistic Congress** in the Our Lady of the Angels Pastoral Region. Join us on **Saturday, February 18, 2023**. The Congress will be at **St. Augustine Catholic Church (in Culver City)** from **9:00am-1:00pm**. This congress will be bilingual (*English and Spanish*), where there will be: **Music, Prayer, Reflection and a Mass**. To Register or for more information please go to <https://lacatholics.org/event/our-lady-of-the-angels-regional-eucharistic-congress/>

**春の庭づくり:**  
2月19日(日) 午前11時15分より、ポール・イシイさんによる春の庭づくりのヒントとポイントをお届けします。ポールさんは、参加者のために野菜の苗や種を数量限定で用意してまいります。

**PLANTING YOUR GARDEN FOR SPRING:**  
Come join us next Sunday, Feb 19th 11:15am for tip and pointer from Paul Ishii on planting your spring garden. Paul will have a limited number of vegetable seedlings and seeds for the participants.

護身術クラスは3月まで延期とさせていただきます。

**Sorry, the Self Defense class is postponed until March.**

**始めて当教会にお越しになられましたか? ようこそ!**  
各ミサ後のクラブルームでのコーヒーとドーナツのサービスにご参加下になり、交流を深めて下さい。

**NEW OR VISITING OUR PARISH? WELCOME!** Come join us in the Clubroom after Mass for Coffee and Donuts. We would love to get to know you!

### ミサ典礼聖歌 2月12日

- 入祭の歌： 天のきさき
- 奉納の歌： 神の注がれる目は
- 拝領の歌： いときよき
- 閉祭の歌： ごらんよ空の鳥

### DATES TO REMEMBER 行事予定

- ガーデニングクラス... 2/19/23
- Planting Your Garden..... 2/19/23
- 灰の水曜日..... 2/22/23
- Ash Wednesday.....2/22/23
- 司牧委員会..... 2/6/23
- PPC..... 2/6/23

**NO PETS ALLOWED IN THE CHAPEL, ONLY "SERVICE ANIMALS" ALLOWED.** 聖堂内には補助犬だけ持ち込むことが許可されています。  
**NO FOOD OR DRINKS ALLOWED IN THE CHAPEL.** 聖堂内での飲食は控えて下さい。  
**LOST AND FOUND:** Please contact parish office. Items will be retained for only one month.  
忘れ物は、教会事務所に問い合わせ下さい。一ヶ月間のみ保管いたします。

### Mass Intentions for the Week: ミサの意向

**Saturday, February 4, 2023**  
5:00 p.m. Special Intention & All Family Members of the †Marian Fujimoto Family

**Sunday, February 5, 2023**  
8:30 a.m. †Michiko Ishii,  
10:00 a.m †George & Okuni Yamamoto, & †Masako Morimoto,

No Weekday Masses while Fr Doan is away on retreat.

### READINGS FOR NEXT SUNDAY Seventh Sunday in Ordinary Time Sunday, February 19, 2023

- 1<sup>st</sup> Reading: Leviticus 19:1-2, 17-18
- Psalm: 103:1-2, 3-4, 8, 10, 12-13
- 2<sup>nd</sup> Reading: 1 Corinthians 3:16-23
- Gospel: Matthew 5:38-48

Please see the missalette for the daily readings or go to: [WWW.USCCB.org/bible/readings](http://WWW.USCCB.org/bible/readings)

### 来週の日曜日の聖書朗読 年間第7主日

- [ I ] レビ19・1-2、17-18
- [ 答 ] 詩編103・3+4、8+13、11+12
- [ II ] ①コリント3・16-23
- [ 福 ] マタイ5・38-48

今週の聖書朗読箇所は“聖書と典礼”の裏側に載っています。

**Fr Doan is away vacation & month long retreat and will be returning mid-March. Please keep him in your prayers while he is on retreat.**

### Please welcome

Fr. Lân Ngô, S.J. who will be celebrating the Saturday Vigil Masses.  
Fr Wayne Negrette S.J.. who will be celebrating the Sunday Masses.  
Next weekend, Fr. Lân Ngô, S.J. who will be celebrating the Saturday Vigil Masses Fr Wajira Nampet S.J. will be celebrating the Sunday Masses.

## ドアン神父様のコーナー

親愛なる兄弟姉妹の皆様、

福音と第一朗読のシラの間に潜在的に実り多い緊張が見られます。イエスが戒めをさらに厳しくする一方で、シラは、私たちが本当に望みさえすれば戒めを守ることができるかと主張しています。両方の朗読は非常に直接的なものであり、メッセージを見逃すことはありません。

今日の聖書は、キリスト教の道徳に対する指針と理想としてとらえることが一つのアプローチです。イエスは、他の人を無視する最も極端な形である殺人だけでなく、他の人を傷つけるより小さな形も禁じています。彼が記す3つの欠点（キレル、悪口を言う、許さない）が共通しているのは、それぞれの場合、別の人の感情が足元で踏みにじられるということです。許しの重要性は、それが厳密に宗教上の義務の前に来るという事実によって示され、おそらく同じ優先順位が他の二つの問題に割り当てられます。ですから、イエスは、人々の人生の権利だけでなく、尊厳と自尊心の権利も尊重しなければならないということを強調しています。

それから彼は性的純度について話しますが、一般的に意図の純度までそれを広げます。イエスにとって、単なる法的遵守ではまったく不十分なのです。自傷についての言葉は文字通り教会によって理解されたことがなく、罪の悲惨な影響を鮮明に表現するたとえとして最もよく理解されています。彼が旧法に対して行った修正は、モーセが容認した虐待、すなわち離婚後の再婚を許可していません。例外条項（「不誠実な理由を除く」）は長い間議論されてきましたが、カトリック教会での主な解釈は、ユダヤ法によって禁止されていた以前の結婚を指すということです。許可されている唯一の離婚は、真の結婚がなかった場合であり、イエスは創世記のように「ふたりは一つの肉になる。」愛情のあり、相互に依存する結束のように、単に結婚の絆の尊厳を再確認しました。

カトリック教会は、宣誓の禁止を文字通り他のクリスチャンのように受け止めていません。イエスは、一般的な信頼と真実を伝える雰囲気があれば、誓いはまったく必要ではないと考えました。そのような社会では、宣誓による補強は必要ありません。これは、イエスが促進した開放性と相互信頼の雰囲気です。律法の修正によって彼が教えることは、心からの価値観の道徳です。

ドアン神父



**献金**：先週の日曜日の献金額は\$2,039.00でした。皆様の寛大なご協力に感謝致します。

**お祈り**：MEIKO “MEI” YAMATEさんが今週帰天なさいました。永遠の安息の為に祈りください。

**本日は誓約の日曜日です。  
宣教と共に**

本日は、宣教と共にの「誓約の日曜日」です。私達の援助を必要としている教会や学校を支援するためにゴメス大司教様はこの年度誓約に参加するようお願いしています。過去にご協力頂いた方々には今週、お手紙で更新のお知らせが届きます。誓約書のカードは郵送するか、オンラインourmissionla.org/giveからも誓約が可能です。当教会の今年の目標額は\$11,703です。封筒はブルテンの中と座席に置いてあります。恵まれない小教区の為に寛大なご協力をお願いします。

灰の水曜日は、2月22日（水）です。四旬節の始まりです。12時05分のミサ及び灰を受ける式にどうぞご参加して下さい。この日は大齋と小齋日です。四旬節の間、ミサに参加し、ゆるしの秘跡を受け、十字架の道行、祈りの奉仕などに参加するよう招かれています。その他の信心業として、伝統的な慣習には、祈り、聖書やその他の霊的な読書、自己の節制、飲食物の制限や他人に対する慈善、病人や困窮者の世話や奉仕といった身体的な慈悲の行為がすすめられています。断食など、四旬節の義務の詳細については、教会入り口に置いてあります四旬節のチラシをご覧ください。

**聖パトリック・ファンドレイザー**：  
ボランティア及び寄付を必要としています。サインナップシートは教会入り口に置いてあります。

## Message from Fr. Doan

Dear brothers and sisters,

We notice a potentially fruitful tension between the Gospel and the first reading from Sirach. While Jesus makes the commandments even more demanding, Sirach claims that we can keep the commandments if only we really want to. Both readings are very direct and there's no missing the message.

One approach to today's Scriptures would be to take them as pointers and ideals for Christian morality. Jesus forbids not merely murder, as the most extreme form of disregard for another person, but also lesser forms of injuring others. What unites the three faults he lists (losing one's temper, using insulting names and of refusing to forgive) is that in each case another person's feelings are trampled underfoot. The importance of forgiveness is shown by the fact that it comes before strictly religious duties, and presumably the same priority is assigned to the other two matters. So the point Jesus makes is that one must respect not simply people's right to life but also their right to dignity and self-respect.

Then he speaks about sexual purity, but broadening it out to purity of intention in general. A mere legal observance is utterly insufficient for Jesus. The words about self-mutilation have never been understood literally by the Church and are best understood as a parable to express vividly the disastrous effects of sin. The correction he makes of the Old Law disallows an abuse which Moses tolerated, namely remarriage after divorce. The exceptive clause (“except on the ground of unchastity”) has long been debated, but its main interpretation in the Catholic Church is that it refers to a previous marriage that was prohibited by Jewish laws. The only divorce permitted is one where there was no real marriage, and Jesus was simply reaffirming the sanctity of the marriage bond, as in Genesis “the two shall become one flesh” — a loving, interdependent unity.

The prohibition of oaths has not been taken as literally by the Catholic Church as it has by some other Christians. Jesus held that oaths should not be necessary at all, if there is a general atmosphere of trust and truth-telling. In such a society reinforcement by oaths would not be needed. This is an atmosphere of openness and mutual confidence which Jesus promoted. What he teaches by his corrections of the Law is a morality of values held from the heart.

Fr Doan



**OFFERINGS:** Thank you for your generous support.  
Last Weekend's Donations: \$2,039.00

**PLEASE PRAY FOR THE REPOSE OF THE SOUL OF  
MEIKO “MEI” YAMATE WHO PASSED AWAY THIS  
WEEK.**

**THIS IS COMMITMENT SUNDAY FOR  
TOGETHER IN MISSION**

Archbishop Gomez invites us to make our annual commitment to help those parishes and schools that need our help. If you have made a gift in the past, a letter should arrive in your home this week asking you to renew your support. You can return that pledge card via mail or make your pledge at ourmissionla.org/give. Our parish goal this year is \$11,703. Envelopes are inside the bulletin and in the pews. Please be generous to those parishes that are less fortunate.

**ASH WEDNESDAY** is on Wednesday, February 22nd and is the beginning of Lent. Please join us at 12:05 p.m. Masses followed by distribution of ashes. All are encouraged, during Lent, to participate in the Eucharistic liturgy, in the sacrament of penance, in devotions such as Stations of the Cross, vigils and prayer services. Other suggested traditional practices include increased prayer, scripture and other spiritual readings, almsgiving, personal sacrifices in food and drink, increased corporeal acts of mercy such as caring for and/or serving the sick and needy. For more details on Lenten duties and regulations, including abstinence and fasting, please pick up the information sheet on the table at the back of the church.

**ST PATRICK'S FUNDRAISER:**  
**VOLUNTEERS & DONATIONS** are needed. Sign up sheets are at the back of the church.